



РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ
МИНИСТЕРСТВО НА ОКОЛНАТА СРЕДА И ВОДИТЕ

ПРОТОКОЛ № 1

от заседание на комисия, назначена със Заповед № РД-593 от 30.07.2014 г. на Министъра на околната среда и водите да отвори, разгледа, оцени и класира представените оферти в открита процедура за възлагане на обществена поръчка с предмет: **„Извършване на писмени и устни специализирани преводи за нуждите на Министерство на околната среда и водите“**, открита с Решение № 119 от 25.06.2014 г. и Решение за промяна № 142 от 21.07.2014 г. на Министъра на околната среда и водите.

I. На 30.07.2014 г. от 11.00 часа в сградата на Министъра на околната среда и водите, находяща се в гр. София, бул. "Мария Луиза" № 22, на основание Заповед № РД-593 от 30.07.2014 г. комисия в състав:

Председател: Теменужка Гаджанова главен експерт в отдел „Обществени поръчки“, дирекция „Правно-нормативно обслужване и обществени поръчки“ при Министерство на околната среда и водите;;

Членове:

1. Ивайло Петров, главен експерт в отдел „Обществени поръчки“, дирекция „Правно-нормативно обслужване и обществени поръчки“, Министерство на околната среда и водите;

2. Калина Дойчинова, старши експерт в отдел „Обществени поръчки“, дирекция „Правно-нормативно обслужване и обществени поръчки“, Министерство на околната среда и водите;

3. Диана Бакалова, младши експерт в отдел „Международно сътрудничество“, дирекция „Координация по въпросите на Европейския съюз и международно сътрудничество“ при Министерство на околната среда и водите;

4. Йордан Замфиров, младши експерт в отдел „Международно сътрудничество“, дирекция „Координация по въпросите на Европейския съюз и международно сътрудничество“ при Министерство на околната среда и водите

(наричана по-долу в настоящия протокол „Комисията“) започна своята работа в открита по вид процедура за възлагане на обществена поръчка с предмет: **„Извършване на писмени и устни специализирани преводи за нуждите на Министерство на околната среда и водите“**,

Въз основа на получения списък по чл. 68, ал. 1 от Закона за обществените поръчки (ЗОП) Комисията установи, че в деловодството на МОСВ са подадени 5 (пет) оферти от следните участници:

1. **„ОРХИДЕЯ – 94“** ЕООД – с вх. № 26-00-2232/29.07.2014 г., постъпила в 09:35 ч.;

2. **„ТРАНСЛИНГВА ЕВРОПА“** ЕООД – с вх. № 26-00-2240/29.07.2014 г., постъпила в 13:05 ч.;

3. **„АРТЕДОК“** ЕООД – с вх. № 26-00-2241/29.07.2014 г., постъпила в 13:16 ч.;

4. **„МИТРА ТРАНСЛЕЙШЪНС“** ООД - с вх. № 26-00-2242/29.07.2014 г., постъпила в 14.11ч;

5. **„ЛОЗАНОВА 48“** ООД – с вх. № 26-00-2243/29.07.2014 г., постъпила в 14:59 ч.

На заседанието на Комисията присъстваха представители на участниците:

1. **„АРТЕДОК“** ЕООД се представлява от Елена Светлозарова Иванова – с пълномощно № 13502/09.05.2014 г.от управителя Таня Карабашева;

2. **„ОРХИДЕЯ – 94“** ЕООД се представлява от Вася Георгиева в качеството ѝ на управител на дружеството.

Председателят и членовете на комисията подписаха декларации по чл. 35, ал. 3 от ЗОП.

II. Съобразно изискванията на чл. 68, ал. 4 и ал. 5 от ЗОП, Комисията отвори офертите на участниците по реда на тяхното постъпване, както следва:

1. Комисията отвори офертата на **„ОРХИДЕЯ – 94“ ЕООД** и констатира, че е подадена в запечатан непрозрачен плик, с ненарушена цялост, в съответствие с чл. 57 от ЗОП и с изискванията на възложителя, съдържаща три отделни запечатани плика с наименование съответно Плик № 1 „Документи за подбор“, Плик № 2 „Предложение за изпълнение на поръчката“ и Плик № 3 „Предлагана цена“. Трима от членовете ѝ подписаха плик № 3 "Предлагана цена" на участника. Комисията предложи на представителя на друг участник да подпише плика с предложената цена.

Заседанието на комисията продължи с отваряне на плик № 2 "Предложение за изпълнение на поръчката" на участника **„ОРХИДЕЯ – 94“ ЕООД** и трима от членовете на комисията подписаха всички документи, съдържащи се в него. Комисията предложи на представител на друг участник да подпише съдържащите се документи в плик №2 "Предложение за изпълнение на поръчката". Комисията отвори плик №1 "Документи за подбор" на участника **„ОРХИДЕЯ – 94“ ЕООД** като оповести документите, които той съдържа и провери съответствието им с приложения списък от участника по чл. 56, ал. 1, т. 14 от ЗОП.

2. Комисията отвори офертата на **„ТРАНСЛИНГВА ЕВРОПА“ ЕООД** и констатира, че е подадена в запечатан непрозрачен плик, с ненарушена цялост, в съответствие с чл. 57 от ЗОП и с изискванията на възложителя, съдържаща три отделни запечатани плика с наименование съответно Плик № 1 „Документи за подбор“, Плик № 2 „Предложение за изпълнение на поръчката“ и Плик № 3 „Предлагана цена“. Трима от членовете на Комисията подписаха плик № 3 "Предлагана цена" на участника. Комисията предложи на представител на друг участник да подпише плика с предложената цена.

Заседанието на Комисията продължи с отваряне на плик № 2 "Предложение за изпълнение на поръчката" на участника **„ТРАНСЛИНГВА ЕВРОПА“ ЕООД** и трима от членовете на Комисията подписаха всички документи, съдържащи се в него. Комисията предложи на представител на друг участник да подпише съдържащите се документи в плик №2 "Предложение за изпълнение на поръчката". Комисията отвори плик №1 "Документи за подбор" на участника **„ТРАНСЛИНГВА ЕВРОПА“ ЕООД** като оповести документите, които той съдържа и провери съответствието им с приложения списък от участника по чл. 56, ал. 1, т. 14 от ЗОП.

3. Комисията отвори офертата на **„АРТЕДОК“ ЕООД** и констатира, че е подадена в запечатан непрозрачен плик, с ненарушена цялост, в съответствие с чл. 57 от ЗОП и с изискванията на възложителя, съдържаща три отделни запечатани плика с наименование съответно Плик № 1 „Документи за подбор“, Плик № 2 „Предложение за изпълнение на поръчката“ и Плик № 3 „Предлагана цена“. Трима от членовете на Комисията подписаха плик № 3 "Предлагана цена" на участника. Комисията предложи на представител на друг участник да подпише плика с предложената цена.

Заседанието на Комисията продължи с отваряне на плик № 2 "Предложение за изпълнение на поръчката" на участника **„АРТЕДОК“ ЕООД** и трима от членовете на Комисията подписаха всички документи, съдържащи се в него. Комисията предложи на представител на друг участник да подпише съдържащите се документи в плик №2 "Предложение за изпълнение на поръчката". Комисията отвори плик №1 "Документи за подбор" на участника **„АРТЕДОК“ ЕООД** като оповести документите, които той съдържа и провери съответствието им с приложения списък от участника по чл. 56, ал. 1, т. 14 от ЗОП.

4. Комисията отвори офертата на „МИТРА ТРАНСЛЕЙШЪНС“ ООД и констатира, че е подадена в запечатан непрозрачен плик, с ненарушена цялост, в съответствие с чл. 57 от ЗОП и с изискванията на възложителя, съдържаща три отделни запечатани плика с наименование съответно Плик № 1 „Документи за подбор“, Плик № 2 „Предложение за изпълнение на поръчката“ и Плик № 3 „Предлагана цена“. Трима от членовете на Комисията подписаха плик № 3 "Предлагана цена" на участника. Комисията предложи на представител на друг участник да подпише плика с предложената цена.

Заседанието на Комисията продължи с отваряне на плик № 2 "Предложение за изпълнение на поръчката" на участника „МИТРА ТРАНСЛЕЙШЪНС“ ООД и трима от членовете на Комисията подписаха всички документи, съдържащи се в него. Комисията предложи на представител на друг участник да подпише съдържащите се документи в плик №2 "Предложение за изпълнение на поръчката". Комисията отвори плик №1 "Документи за подбор" на участника „МИТРА ТРАНСЛЕЙШЪНС“ ООД като оповести документите, които той съдържа и провери съответствието им с приложения списък от участника по чл. 56, ал. 1, т. 14 от ЗОП.

5. Комисията отвори офертата на „ЛОЗАНОВА 48“ ООД и констатира, че е подадена в запечатан непрозрачен плик, с ненарушена цялост, в съответствие с чл. 57 от ЗОП и с изискванията на възложителя, съдържаща три отделни запечатани плика с наименование съответно Плик № 1 „Документи за подбор“, Плик № 2 „Предложение за изпълнение на поръчката“ и Плик № 3 „Предлагана цена“. Трима от членовете на Комисията подписаха плик № 3 "Предлагана цена" на участника. Комисията предложи на представител на друг участник да подпише плика с предложената цена.

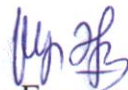
Заседанието на Комисията продължи с отваряне на плик № 2 "Предложение за изпълнение на поръчката" на участника „ЛОЗАНОВА 48“ ООД и трима от членовете на Комисията подписаха всички документи, съдържащи се в него. Комисията предложи на представител на друг участник да подпише съдържащите се документи в плик №2 "Предложение за изпълнение на поръчката". Комисията отвори плик №1 "Документи за подбор" на участника „ЛОЗАНОВА 48“ ООД като оповести документите, които той съдържа и провери съответствието им с приложения списък от участника по чл. 56, ал. 1, т. 14 от ЗОП.

С последното публичната част от заседанието на комисията приключи.


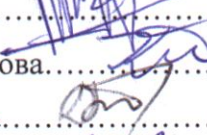
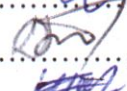
Настоящият протокол се състави и подписа на 30.07.2014 г.

Председател на Комисията :

по Заповед № РД-593 от 30.07.2014 г.


/Теменужка Гаджанова /

Членове:

1. Ивайло Петров.....
2. Калина Дойчинова.....
3. Диана Бакалова.....
4. Йордан Замфиров.....